

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye. 1-52

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben örv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük penteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi január 5-én.

1 szám.

## Az új év küszöbén.

Versecz, 1902. jan. 2.

Régi jó szokás szerint, az évforduló alkalmából pár nap előtt szegény és gazdag, boldog új év-vel köszöntötte egymást. Milliós és milliós ajakról röppent el ez az óhaj újév napján, de valjon lesz-e fogantja, ki tudná megmondani? — Kilátásunk nem sok van rá. Minden meg-megújuló év első napjaiban e szavakat hangoztatjuk, mert minden új év új és nagyobb terheket ró vállainkra s hogy azok súlyai alatt össze nem roskadtunk, a nagy mindenség fölött örökös Mindenható végtelen szeretetének, kiapadhatatlan kegyének köszönhetjük. A létért való küzdelem nem hogy könnyebbülne, hanem egyre súlyosabb, nyomasztóbb, lesz.

Városunkban a múlt esztendőben a lakosság közt ritka az envedélyességgel dult a pártoskodás és kerékkötőjévé vált sok nemes törekvésnek.

Társadalmi életünkben sok olyan jelenség merült fel az év utolsó heteiben, melyek aggodalommal tölthetnek el mindenkit a jövőre nézve.

Csoda e tehát ily körülmények közt, ha örömmel válunk meg az ó-esztendő keserveitől és csalódásaitól s reménnyel, várakozásteli szívvél köszöntjük az új évet!

Hogy nyertünk-e a múlt évben szívből, hitből, erőből, bizalomban s mindabban, a mi az emberek nemesebb részét teszi, arra mindenkinek a lelkiismerete adhatja meg a legilletékesebb választ s bol-

dog az, kit lelkiismerete nem vádol! Gyapardtak, boldogultak-e a családok, erre a családtyúk és anyák adhatják meg maguknak a választ, kiket Isten önmaguk és övéik boldogításának hivatásával bizott meg. Boldogok, kik e hivatásukat híven teljesítették! Vessen kiki számot és vonjon a múltból tanulságot! Boldogulásunknak bizonyára számos feltétele, eszköze van; ismerjük meg azokat és használjuk fel saját javunkra. Tehetség, munkásság, takarékoság, mérséklet, hit és valóságosság nemesak megóvnak a csüggedéstől, de előre is segítenek.

Haladtunk, gyarapodtunk-e a mint nemzet az eltűnő év letolyása alatt?

Egyoldalualak lennünk, ha be nem ismerünk, hogy a lefolyt évben sok örvendetes jelenség történt, mi lehangoltság helyett további küzdelemre buzdíthatja a magyar hazafit.

A tudomány, irodalom, művészet s ipar mezején kiváló férfiak vitték előre nemzeti műveltségünk lobogóját; a társadalmi élet terén hasznos egyletek, szövetkezetek alakultak s iparkodtak megfelelni nemes céljuknak; parlamentünk a jog, törvény és igazság égíse alatt oly törvények létesítésén fáradozik, melyek anyagi és szellemi boldogulásunk tényezői lesznek.

A kormány a közigazgatás javításán fáradozva, hathatós támogatásban részesíti az ipart és kereskedelmet, iskoláink számát egyre emeli s azon van, hogy a magyar államot tőkéletese magy ar

állam má változtatva, annak anyagi és szellemi erejét úgy be-mint kifelé fokozza.

Legyen ez az új év is engesztelő hogy e hazának különféle ajku polgárai a hazaszeretet által egy viruló, egyetértő s boldog családdá olvadjanak össze.

Legyen az új év az ernyedetlen munkásság és józan takarékoság, a pontos és lelkiismeretes kötelességteljesítésének éve.

Legyen ezen év a tiszta vallásosság éve, tartsuk szem előtt a vallás üdvözítő tanait, akkor soha sem leszünk kishitűek s bármilyen keserűséget vagy szonvedést ró ránk az élet, kétségbe nem fogunk esni.

Vajha az új év testvéri egyetértésben, összetartásban tartana fenn; vajha a hazaszeretet és hazafiság képezné azon szoros kapcsolatot, mely a város és hazánk polgárait összefűzi, mert nagygyá és boldoggá az egyes embert, úgy mint a családot, országot és nemzetet csak az egyetértés teheti.

## Előfizetési felhívás.

Midőn 16 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondotta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legválságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenhat esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén

## Tárcza.

### Hegyi beszéd.

Irtja: Szabolcska Mihály.

A szeretet a világ megváltója,  
Ez fedi a bűnt, az árvát ez óvja.  
Ez ad kenyeret a koldus kezébe,  
Az elhagyottaknak ez a menedéke.  
— Csak egy szentség van a világ felett,  
Örökkéigvaló; a szeretet!

A tudományod fölérhet az égig,  
És bölcs lehetsz, el a bölcsék kövéig.  
Lehetsz okosabb, bátor mindeneknél:  
Nem tudsz te semmit, hogy ha nem szerettél!  
— Egy bölcsesség van a világ felett,  
Örökkéigvaló a szeretet!

Lehetsz nagy ur, hogy akár a királyok,  
Irgyedik meg roppant gazdaságod.  
De ha árván, szeretet nélkül éltél:  
Koldusabb vagy az utszéli szegénynél...  
— Egy hatalom van a világ felett,  
Örökkéigvaló a szeretet!

Fürödhetsz a dicsőség özönében,  
És elboríthat minden földi érdem,  
Ha nincs érző melege a szivednek:

Semmise vagy, akárkinek neveznek!  
— Csak egy érdem van a világ felett,  
Örökkéigvaló a szeretet!

Mert szeretet a világ megváltója,  
Ez fedi a bűnt, az árvát ez óvja.  
Ez ad kenyeret a koldus kezébe,  
Az elhagyottaknak ez a menedéke.  
— Csak egy szentség van a világ felett,  
Örökkéigvaló: a szeretet!

### Mulatságos reggelek.

Hosszú, keskeny sávokban, követelően to-lakodtak be a napsugarak három ablaktábla szűk hasadékain. Bizonyára jól tudták, hogy Évikének, a ki ott belül aludta még a gyermekek rózsás, nyugodt álmát, már rég ki kellett volna bujnia a puha fészekből, mert hisz ő már nagy leány, iskolás leány. Hanem mindéből persze a szendergő Évike mit sem sejtett, a mi a szomszéd szobában fel nem rezzent a mama.

— Jesszusom! Fél nyolcz! Évike, hamar felkelni. Hallod Évike? Hamar, gyorsan öltözni, fél nyolcz! Még sem keltél fel? Megint el akarsz késni az iskolából?

Nosza rajta, szalad a mama papucsban, hálókabátban Évi ágyához, felültette a kis leányt, a ki alig bírta még a szemét kinyitni.  
— Mamuskám, nem bírok látni! — motyogta.

— Julcsa, nyissa csak ki az ablaktáblát! Ugyan ne szuszogjon, hamar, siessen! Hol az Évike czipője? Jöjjön ide, fúzza az egyiket.

És mialatt a mama meg Julcsa Évike lábait húzigálták erre-arra, addig ő, szegényke alig tudott hova lenni a nagy világosságtól, beleudgta fejét a párnák közé és nyafogott.

Na, megvan. Így ni! Évike, ne nyafogj. Nézd csak, milyen szépen süt a nap!

— Faj a sze... a szemem!  
— Majd megmossuk jó hideg vízzel, gyere csak. Ugyan ne rücskölj mindig! Julcsa! mosdóvizet gyorsan! Egy-kettő!

Erre már Duczi is felébredt. Kőczos göndör haja szemébe lógott, de azért hunczutul pislogott, és mindjárt oda is pityegte Évinek:

— No hiszen majd lesz kapsz megint a tanítónénitől!

— Halgass, tudo... od?

— Te Évi, betömöm a szádat evvel a törülközővel, ha nem hallgatsz mindjárt! Julcsa! Hol az Évi hajszalagja? Ide vele! Áhh, nem ezt a madzagot! Na fogja addig ezt a czipót, majd keresek másikat.

— Mama elkésem — — —

— Hát nem látod, hogy sietek? Hova is tettem a szekrény kulcsát? Öregem? Hallod-e öreg, nem tudod, hol a szekrénykulcs?

— Bizonyosan ott lesz a csipkeminták között.

— Mama elkésem; jó lesz a másik is!

megvallva sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor támadtak adázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — a nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a célunk, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedjük kicsavarni kezünkéből a zászlót.

Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagyközönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal leendő munkálkodásunkat elősegíteni: — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni: tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

**Perjessy Lajos**

a »Délvidék« szerkesztője.

## NAPI HIREK

**Személyi hírek.** A mult vasárnap magas látogatásban volt része városunknak, a mennyiben Wekerle Sándor, a közigazgatási bíróság elnöke itt időzött és Seemayer János orsz. gyűl. képviselő kalauzolása mellett megnézte városunk nevezetességeit. — Ő felsége a király kis-zsámi Péscha Sándor aleppoi konzulnak, városunk derék fiának a főkonzuli címet adományozta Gratulálunk!

**Eljegyzés.** Eberhardt Ede törekvő fiatal üvegkereskedő a mult napokban eljegyezte Zoffmann Mária kisasszonyt. Gratulálunk.

**Athelyezés.** Király Pál fehértemplomi áll. főgymnásiumi igazgató rendes tanári minőségben az erzsébetvárosi áll. főgymnásiumhoz helyeztetett át.

— Megvan már! Mégis jó az oreg a háznál.

— No gyere ide Évi. Látod milyen szép kék szallagot kapsz?

— Igen, de elkése . . . em.

— Dehogy késsel! Julcsa, adja ide azt a ruhát. Kefélje ki addig a kötényt.

— Mama, leszakadt róla a gomb.

— Ugyan öregem gyere ki; add csak ide a czéznát, meg a tüt!

— Mama, a reggelimet! . . .

— Julcsa, kész van e már azzal a kötény-nyel? Hamar töltsön ki Évinek egy csésze tejet . . . Ugy, úgy, csak töltögesse at. Fújja egy kicsit, hadd hüljön.

— Nem kell már, hiszen forró . . . ni, hogy füstöl.

— Te Évi, nem kémény az, hogy füstöljön. Gőzölög! — dörmögi az apa a másik szobából.

— Nem bánom, de nem kell. Hamar a kalapomat!

— Na egy kortyot muszáj inni! Addig elhozza Julcsa a tászkát.

— Nincs palavesszőm!

— Dehogy nincs, hiszen tegnap láttam Duczikánál. Duczi, hova tetted a palavesszőt?

— Hát . . . hát bedugtam a Paprika Jancsi gyomrába.

— Te haszontalan, te! Na várj csak! . . . Öregem, adj gyorsan egy krajczárt!

— Már megint?

— Évi, egyél egy falat zsemlet is.

— Nem kell . . . kezit csókolom . . .

— rohan ki Évi; az ajtót majd magával viszi.

— De Évi, legalább tedd a taskadba! . . .

Azonban Évike már nem hallja a mama szavát, ott szalad valahol az utca sarkán éhgyomorral az iskolába, de még előbb a boltba.

A mama pedig kimerülve ül le.

— Jaj az a szegény gyerek . . . semmit sem evett . . . ez az iskola . . . csak már szüni-dő volna! . . . Ó, alig keltem fel már is oda vagyok! . . .

Az öreg megáll az ajtóban és félénken dűnyög:

— Ugyan anyjuk, nem akarnál talán még egyet aludni?

Dániel Lujza

**Ujévi üdvözlések.** Követve a régi kedves szokást, az új év beköszöntésének alkalmából az egyes hivatalok, testületek és egyletek tagjai tisztelegtek vezéregyéniségeiknél, hogy jó kívánataikat kifejezzék. A v. hivatalnokok Weifert Károly főjegyző h. polgármestert keresték fel; — a nagy és népes rom. kath. egyháztagjai Dr. Seemayer K. v. elnökéknél tisztelegtek. Az alkalmat felhasználta állami főrealiskolánk tanári kara is midőn testületileg tisztelegte Várhelyi Ferencz igazgatónál kifejezvéni őszinte tiszteletét és meleg ragaszkodását.

**Herczeg Ferenczet** városunk nagy fiát, az „Ocskay brigadéros“ századik előadása alkalmából rendkívül meleg ovációkban részesítette nemcsak a vígszínház művészi gárdája, hanem a nagy közönség is. A fővárosi lapok hasábokat szenteltek az ünnepségek leírásának és kivétel nélkül adják ismételtlen a babért a mi Herczegünknek. Az „Egyetértés“ ben p. u. Timar Szaniszló így ír: Fényes, szép estéje volt újév első estéjén a vígszínháznak; olyan, hogy a magyar színházak annalesében hiába keressük pártját. Századszor adták elő ezen a színpadon egy magyar, a nemzeti érzés által sugalmazott darabot: Herczeg Ferencz „Ocskay brigadéros“-át és egyszersmind ezel megnyitották a száz estére terjedő előadások ciklusát. A színház tehát száz estére terjedő nagy dicsőségnek és páratlan sikerének emlékét ünnepelte és száz estére terjedő, nagy jelentőségű, a drámairodalomra talán korszakot alkotó munkát kezdett meg. A mult dicsősége és sikere felig-meddig garancia arra, hogy a jövő munkáját szintén dicsőség követi, siker koronázza. Az előadás megkezdése előtt a színház igen szívélyes ünnepséget rendezett, a melynek központja az „Ocskay brigadéros“ szerzője Herczeg Ferencz volt. Fel órával az előadás előtt ugyanis összegyűlt lebecsátott függöny mögött a színpadon a vígszínház igazgatósága, teljes művészi személyzete, hogy Herczeg Ferenczet ünnepelje. A színpad közepén ott diszelgett egy kis arannyal ékesített fehér diszkötésű album, a színház ajándéka. Száz színlapot tartalmazott: az „Ocskay brigadéros“ száz előadását hirdető lap. Bizonyára gyöngéd és figyelmes ajándék, a mely a szerzőnek igazi örömet okozott, mert hirdeti dicsőségét, de egyszersmind a színháznak sikerét. Herczeg Ferencz a sorfalat átló művészek közt belépett és nagy éljenzéssel fogadták Faludy Gábor szolt elsönek és igen meleg, szép szavakban üdvözölte Herczeg Ferenczet, rámutatván egyszersmind a jövő nagy munkájára és arra a vállalkozásra, a mely a színház előtt áll. Átadta neki a száz színlapot tartalmazó albumot és megköszönte a szerzőnek azt a sikert, a melyet az ő munkája révén ért el a színház. Herczeg Ferencz meghatva köszönte meg az ovációt és figyelmet. Köszönetet mondott a színháznak és a művészgárdának, hogy darabját ily páratlanul sikeresen állították be és vezették sikerre, győzelemre. Büszke arra ugymond, hogy az ő darabjának századik előadásával kezdik a száz magyar előadás ciklusát s reményét fejezi ki, hogy ez a ciklus a magyar drámairodalomra termékeny lesz. A szünni nem akaró éljenzés után Hegedüs Gyula állt elő és szerepből kiinduló képletes beszédben, igen melegen üdvözölte a szerzőt s átadta neki a művészszemélyzet által ajándékozott szép babékoszorút. Ditroi Mór igazgató a vidéki színészek nevében pompas, esüsből készült babékoszorút adott át az ünnepelt írónak. Majd Molnár László a kolozsvári nemzeti színház nevében és megbizásából hatalmas babékoszorút nyújtott át neki, mire Herczeg újra rövid köszönetet mondott, reményének adván kifejezést, hogy utána nagyobbak fognak következni, a kik a nemzeti eszmét a drámairodalomban egészen győzelemre viszik. A színház személyzete is eredeti módon fejezte ki rokonszenvét Herczeg iránt. A színpad mögött levő csarnok egyik falára, egy szeg folé aranylapot helyeztek el, a melyre a következő kis rigmust vésették be:

„E szegre akasztá Herczeg a kabátját,  
Mikor Ocskay-ját legelőször adták.  
Kabátját századszor aranszegré tettük,  
Gazdáját pedig a szívünkbe szegeztük.“

A „Budapesti Hírlap“ így ír: Egyszerűségében csak annal meghatóbb, Herczeg Ferenczhez méltó ünneplés volt ez; egy fényes, mind magasabbra hágó írói pálya egyik emlékezetes nagy stációja s reméljük olyan stáció a milyennek Herczeg óhajtja tekinteni a honnan többen, sokan indulnak vele, az ő útján. Egyik kezével átveszi a babért, a másikkal már nyújtja

magyar íróársainak. Ez a talentum nobilitása s ez jellemzi az íróban az embert.“ Városunk előkelői, kik rajongó szeretettel ragaszkodnak Herczeg Ferenczhez, megleghangú sürgönyben gratuláltak városunk nagy fiának; nagy érdeklődés közt kapdosták szét a fővárosi lapokat, kitörő örömmel és lelkesedéssel olvasván Herczegünk újabb ünnepeltetésének részleteit.

**Athelyezések a honvédséghez.** A honvédelmi miniszter a közös hadsereg tartalékából a m. kir. honvédség tartalékába áthelyezte a következő tartalékos handagyokat: A verseczi 7. sz. honvéd gyalogezredhez: Olbrich Gusztáv, dr. Karner Lajos, Györbíró Jenő, Iszer Henrik, Parupka Márton, Lintzbauer Ferencz Krepil Jakab Glück Manó, Czölder Aurél, Voda György, Pentekar János, Schwartz Jenő, Reiner Bertalan, Bauer Vilmos, Szarvas Sandor Nickmann Róbert, Fixmann Ferenczet; Tartalékos hadnagyokká kinevezettek: Schäffer Károly, Hoffmann Lajos, Glosz Lajos, Paul Frigyes, Draxler Alfréd, Szentés Ödön, Fabriczky László, Schletter Ferencz, Buzás István, Dembitz Sándor. Tartalékos hadapród-tiszthelyettesek lettek: Kohn Lipót, Lintia Valér, Biass Nándor, Deutsch Aurél Józsa Benedek, Szontágh Sándor, Forgács Vilmos, Tordai Izsó, Berényi Armand, Lichtentsadt Jenő.

**Jubileum.** Mezei Kálmán a délmagyarországi színtársulat kiváló tehetségű jellemszínésze, 1902. évi január hó 4-én ünnepelte meg színészkedésének husz éves évfordulóját. Mezei Kálmán, ki eredetileg jogi pályára készült, 1882-ben állott be a magyar színpad szolgálatába Beszterczén, az akkor ott időzött Nyéki János színtársulatához szerződve, majd fellépett a szatmári, miskolci, szabadtai, székesfejvári, kassai, debreczeni színházakban s mint jellemkomikus és rendező mindenütt elsőrangúnak bizonyult, ki számtalanszor tárgya volt a közönség ovációinak. A kecskeméti színház és az erdélyi színikerület művezető főrendezője volt Nagyszabásu kiforott művészetében a mi közönségünk is sokszor gyönyörködött. Jubilaris jutalomjátékaul Pijat Bódog életképét, a „Párisi rongyszédőt“-t valasztotta, melynek czimszerepében eddig mindenütt nagy sikereket ért el. Mezey Kálmán rokonszenves egyéniségevel, kedves modorával nemcsak a színművészet terén, hanem a társadalmi életben is sok tisztelt és barátot szerzett magának. Jubileumához a legmelegebben gratulálunk.

**Állami főrealiskolánk tanári testülete** és ifjusága, mint azt már többször is említettük, január hó 11-én, a segítőegyesület és ifj. zenekar javára műestélyt és táncmulatságot rendez, melynek műsora a következő leendő: 1. „Prolog“. Mondja Buócz Béla VIII. o. tan. 2. „Népdal“ egyveleg. Dr. Szörényi József főreal isk. tanár vezetése mellett éneklő az ifjusági egyes kar. 3. „Babák között“, monolog. Előadja Halmos Béláné úrnő. 4. „Ének szoló. Waldherr Irma k. a., zongorán kíséri Pichert E. karmester. 5. „Hypnotizmus. Dialog. Előadják: Irányi Ella k. a. és Navratil Jenő. 6. „Magyar népdalok“. Éneklő Buócz Imre, kir. törvényszéki jegyző. 7. „Hegedű szoló“. Lengauer H k. a., zongorán kíséri Munk R. VIII. o. t. 8. „Szavaltat“. Kleszky E. k. a. 9. „Magyar népdalok“. Éneklő az ifj. egyeskar. 10. „Olympus“. Nagy előkép melnyél közre működnek: Irányi E. Várhelyi Kató, Hoffmann Stelike, Haag Irén, Teubl Mimi, Drágics M. Froniu-z Tini, Teubel Matild, Krenn Malvin, Babarcsi Janka, Seidl Angela, Merschdorf Irma, Szörényi Manczika, Butorka Vericza, Bodó Irén, Bodó Gizi, Funke Leona, Löschner Stefi, Florian Adél kisasszonyok, továbbá: Radák J. Schönborn J. Seidl L. Fiatovits P. Munk R. és Zepeniág M. tanulók. — A mulatság iránt városunk előkelő köreiben általános az érdeklődés.

**A fehértemplomi „Magyar Dalárda“** a mult napokban tartotta meg évi rendes közgyűlését, mely alkalommal nagy lelkesedéssel vették tudomásul a „Verseczi magyar nyelvterjesztő egyesület“ azon válaszát, melyben támogatást ígér azon esetre, ha a „Dalárda“ rendszeresen megalakulva törvényesen jóváhagyott alapszabályok mellett működik. — Ez most már meg is történt. Az egylet tisztikara következőleg alakult meg. Elnök: Schmied Károly, aielnök: Maier József, jegyzők: Kreutz J. Wanisch S. Pénztáros: Kovacs Mihály, gazda Weifert J. választmányi tagok: Hayek K. Pék J. Hadesbeck G. Weifert S. Schaich J. Schrodís M. Bräuer Gy. és Schrodís J. Az egylet a mult évben céljaira 217. k. t. adott ki. A nagyob-

bára verseczi polgárok által alapított Fehértelep szőlőművelő közseg lakosságának ezen szép vállalkozását a legmelegebben üdvözljük. Igen szép és hazafias cselekedet az midőn a nagyobbára német anyanyelvű polgárok „magyar dalárdát” alakítanak, és a magyar dalt és zenét kultiválják. Szép vállalkozásukkal kivívták minden hazafias érzelmű ember elismerését.

**A megyés püspök állapota.** De s e s e w f f y Sándor v. b. t. t. megyés püspök állapota jobbra fordult. A kezelő orvosok véleménye szerint a megyés püspök már néhány nap mulva el is hagyhatja a beteggyárat. Ez az orvondetes hír nagy örömet okozott városunkban is. Lakosságunk aggodó figyelemmel kísérte az áldott lelkű főpásztor állapotát.

**A zichyfalvi magyar társaskör** mely a népes és törekvő közseg társadalmi életének vezérszerepét viszi és mint már neve is mutatja a hazafias eszmék és a magyar nyelv terjesztésének előharcosa, — a múlt év utolsó napján minden tekintetben sikerült estélyt rendezett, melyen közreműködtek: Van der Chys Janka k. a. zongorajátékával Van der Chys Vilma k. a. Arany J. egyik hazafias költeményét szavalta, Mayering Károly régi magyar dalokat adott elő fuvollán Mayering Erzsike kísérete mellett, Fehér Anna k. a. Eötvös „Vár és kunyhó”-ját szavalta meglepő ügyességgel; különösen nagy tetszést arattak Gerger Malvin és Zelma kisasszonyok, előbbi pompás dalaival, utóbbi discret zongorakíséretével hódított Tiroch István ur pompás humorisztikus felolvasást tartott s végül Mayering Erzsike adott elő zongorán néhány jó magyar hallgatótótát. Az újévet „Isten áld meg a magyart” elnevelésével üdvözlötték. A fentebbiekből kitűnik, hogy milyen jó szellem lengi át a nevezett társaskört és tanulmányoktól sok nagyobb város sok egyetei is, melyeknél a magyar szó és dal ritka, mint a fehér holló.

**Borkiállítás.** A verseczi közzgazdasági egyesület szőlészeti szakosztálya múlt hó 28-án borkiállítást rendezett, mely nemcsak sok tekintetben volt tanulságos, hanem meggyőző bizonyítékát szolgáltatva annak, hogy a mi szorgalmas igyekvő népünk azon fáradhatatlan tevékenységének melylyel leküzdve az első időkben majdnem elháríthatatlanoknak tetsző akadályokat, az elpusztult szőlőket felújítván ismét kitűnő minőségű export képes borokat tud produkálni. A kiállításon részt vett 49 verseczi és 1 fehértemplomi bortermelő összesen 194 üveg borral és 6 üveg pálinkával. Waldherr J. főreal isk tanár és bortermelő elnöke alatt álló bíráló bizottságnak nehéz feladata volt a sok jó bor közül a legjobbakat kiválasztani és a lehetőséghez képest pártolatlanul itélni. Kiténtest kaptak a következők: fehér borokért: Müller J. Grünwald Róza, Löffl M. Zoffmann K. Blum J. Osvald A. Kehrér K. Idei schiller borért Grosz. V. Kehrér K. Idei vörös borért Peckarovits Sz. Ó-vörös borért id. Kehrér K. ó-édes borért id. Kehrér K. idei otelló borokért Zoffmann K. és Blum J. multévi kitűnő törkölypálinkáért ifj. Wätz J. Id. Kehrér K. 25 éves édes vörösbora mellett, mely az összes kiállított borok közt a legkitűnőbb volt, dicséretet érdemelték még erős pecsenyeborokért Pressinger A. Vatz F. Általában az egész kiállítás azt mutatta, hogy gazdáink az okszerű bortermelés terén ritka haladást tettek.

**Szerencsétlenség.** Seemayer Ferencz városi képviselő a mult szombaton Bodry vár. tanácsos, Müller v. mérnök és Gruber v. képviselővel kint járt bizonyos városi munkák felülvizsgálata céljából a nagy réten. Midőn visszafelé jöttek, az a kocsi, melyben Müller mérnök és Seemayer ültek a védőtől lejutott felfordult és Seemayer oly szerencsétlenül esett ki, hogy lábát eltörte.

**Szépség-verseny.** Magyarország a nő szépség hazája. Schol annyi szép asszony mint hazánkban. Igen rózsaszüret lesz tehát a Magyar Szalon szépség-versenye, melyet külföldi lapok mintájára rendez, bemutatva a szépek legszebbjeit. A Magyar Szalon szerkesztősege felhívja ez uton Magyarország összes szépségeit hogy arcképeiket a Magyar Szalonnak beküldjék. Ezt az arcképet a Magyar Szalon közölni fogja és maga a közönség fogja szavazás utján a díjat odaítélni. „A díj a nyertes szépségnek egy elsőrangú művész által megfestett képe.” A legszebbnek talált öt kép több külföldi lapban is meg fog jelenni. Az arcképek 1902 márczius 1-ig küldendők a Magyar Szalon szerkesztősegebe (Budapest VIII Kerepesi-ut 23.) A pályá-

zat részletes feltételeit a Magyar Szalon most megjelenő januári füzeté közli. A Magyar Szalon előfizetési ára félévre 10 korona.

**A Magyar Hirlap** második decenniumát élve, szolgálja mar a haza ügyét. Alapja a teljes függetlenség; iránya a megalkuvást nem ismerő szabadelvű demokrácia; bástyája az igazság; íze zamata, lelke, eltető ereje a tiszta magyarság. Minden, a mi nemzeti érdek, a Magyar Hirlap szent ügye egyszersmind. Minden, a mi becsületes ügy, ha vonatkozásba hozható a közérdekkel: számíthat a Magyar Hirlap odaadó támogatására. A Magyar Hirlap munkatársai elsőrangú írók és hirlapírók. Egy-egy tekintély mindegyik a maga szakmájában. A Magyar Hirlap politikája egyenes, őszinte, hazafias, magyar, nemzeti és szabadelvű. Egyik kedvezményeket is bőven ad előfizetőnek a Magyar Hirlap. Egy értékes szépirodalmi képes hetilaphoz, a Varady Antal szerkesztésében megjelenő Ország Világhoz is kedvezményes áron jutnak előfizetőink. A Magyar Hirlappal együtt csak kilencz korona és ötven fillér a negyedévi előfizetési díj, holott külön-külön számítva tizenegy koronát tenne ki. A gyönyörűen illusztrált Képes Gyermeklapot szintén kedvezményes áron rendelhetik meg előfizetőink: negyedévenként egy koronáért. Szerkesztői üzeneteinkben minden komoly kérdésre teljesen díjtalanul adunk választ előfizetőinknek. A Magyar Hirlap előfizetési ára félévre tizennégy korona (7 frt.) negyedévre négy korona (3 frt. 50 kr.) egy hónapra két korona és negyven fillér. (1 frt. 20 kr.) Kiadóhivatala Budapesten, V., Honvéd-utca 10. sz. van.

**Egyetértés.** Harminczhatodik évfolyamát kezdi e lap az 1902-ik évben. E nagy idő bizonyítja, hogy fennállása a nemzet érdekében áll. Legnagyobb, leghatalmasabb, s igazán nemzeti lapnak ismerté el a művelt magyar olvasóközönség. Iránya a jövőre is változatlan marad. Független minden párttól. Nem egyik vagy a másik partnak, hanem az egész nemzetnek gondolkodását tolmácsolja. Szabadelvű, erős magyar s az ország függetlenségére törekvő. Ausztriával szemben az önálló és történelmi nagy Magyarországot törekszik visszavinni. A hírszolgálatban pontos, gazdag és tisztességes. Szépirodalmi tartalma páratlan. Itt jelennek meg a tiszta magyarság legnagyobb írójának, Eötvös Károlynak remek művei. Most kezdi meg a „Nazarénusok” című nagy művét. Oly mű, mely gyönyörrel és bámulattal tölt el mindenkit, s melynek parját a külföldi irodalom se ismeri. Azután jön a „Balaton” körüli utazás folytatása, továbbá „Gróf Károlyi Gábor titkos följegyzései” s a „Bakony erdeje.” Korszakos művek mind. Az új év alkalmából jobb lapot nem ajánlhatunk a közönségnek, mint az Egyetértést, melynek kiadóhivatala (Budapest IV. ker., Papnövelde-utca 8.) szívesen küld mutatványszámot mindenkinek, a ki ily kérelemmel hozzá fordul. Az Egyetértés előfizetési ára 1 hónapra 3 korona. 60 fill., negyedévre 10 kor.

#### Mulatságok sorozata.

- Jan. 6. Tüztöltők bálja. (Szöllővenyige).
- Jan. 8. A gör. kel. szerb templomi éneklő kar hangversenye és táncmulatsága (Vigadó).
- Jan. 11. Az állami főrealiskola mulatsága. (Vigadó).
- Jan. 13. A szerb jótékony nőegyesület bálja. (Vigadó).
- Jan. 16. Az iparegylet bálja. (Szöllővenyige).
- Jan. 19. A bortermelők dalárdájának mulatsága (Szöllővenyige).
- Jan. 20. A mükedvelők társulatának bálja. (Vigadó).
- Jan. 25. A „közzgazdasági egylet” bálja. (Vigadó).
- Jan. 26. A „munkások dalos koszorúja”-nak estélye. (Szöllővenyige).
- Feb. 1. Vöröskereszt egyleti bál. (Vigadó.)
- Feb. 1. A „munkások dalárdája”-nak bálja. (Szöllővenyige).
- Feb. 2. Az „iparosok dalosszövetségé”-nek (Szöllővenyige.)
- Feb. 8. Az „iparosok dalegyleté”-nek tréfas estélye. (Vigadó.)
- Feb. 9. Állarczos bal. (Szöllővenyige).

#### Szerkesztői levelezés.

**A „Neue Werschetzer Zeitung”** mai számában a düh és harag által elvakítva ismét személyeskedik és terrorizálni akar. O-zintén sajnálkozunk szerencsétlen állapota felett, de míg olyan hangon ír és személyeskedik nem lehet vele szóba állani.

## Nyiltér. Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szükséges csodálatos eredményt nyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érette barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

6. szám — 1902.

#### Hirdetmény.

Az 1883 évi XLVI. t. cz. 13. §-a értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 10%-a az általános jöv. pótdadó kivételénél levonásba hozandó.

Felhivatnak ennél fogva mindazok a kik e kedvezményt igénybe venni ohajtják, hogy, kamatthez vallomásaikat alulirt hivatalnál 1902. évi január hó 31-ig annál bizonyosabban benyújtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csakis 1902 évi október hó 1-sőig fogadtatnak el.

A vallomás benyújtásakor a tartozás fennállása kötvény, vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

Városi adóhivatal  
Verseczen, 1002 évi január hó 2-án.

#### Bodry

tanácsnok, mint adóhivatali főnök.

12.174 szám. — 1911. évi.

#### Hirdetmény.

Ezennel kozhirre tétetik, hogy az 1902 évi boritaladó átalányoknak a pénzügyi bizottság által történt osztályozását Versecz város törvényhatósági bizottsága f. évi december hó 13-án tartott közgyűlésében 235.jkvi 12174 ikt. 1901 szám alatt hozott határozatával jóváhagyólag elfogadván a vonatkozó osztályozási munkálát f. évi december hó 20-ától, december hó 30-áig bezárólag közbetekintés végett a városi fogyasztási adó- és regále hivatalnál a szokásos hivatalos órák alatt nyitva tartatik.

Verseczen, 1901. évi december hó 17-én.

Weifert Károly főjegyző,  
polgármester helyettes.

## Szőlőoltványok

szokványminőségben.  
A legkiválóbb 12 bor- és csemefajákban fajtisztán, teljes jótállással.

### Élőkerítés.

Gleditschia esemeték és magvak  
Uradalmaknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriási tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendelkezéshez rajzokkal ellátott ültetési és kezelési útmutatás mellékeltek. Ezer csemete elég 200 méterre. — Ára 6 frt. Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tonyésztes számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

### Dióesemeték.

Színes fénynyomatú főárjegyzék ingyen és bérmentesen küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzéken kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt ezimére ingyen és bérmentesen küldetési köri, mert nincsen az a ház, vagy család, a hol annak tartalmát hasznosra ne fordítanák, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is igen nagy érdeklődés áll. Kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Cím:

„Érmelléki első szőlőoltvány-telep” Nagy Gábor  
Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.

